

Mr.SLIM

Air-Conditioners

SEZ-KD25,KD35,KD50,KD60,KD71VA

OPERATION MANUAL For safe and correct use, please read this operation manual tho	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage die gründlich durchlesen.	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manue climatiseur.	POUR L'UTILISATEUR	Français
MANUAL DE INSTRUCCIONES Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner para garantizar un uso seguro y correcto.	PARA EL USUARIO en marcha la unidad de aire acondicionado	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima o della stessa.	PER L'UTENTE di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro	Italiano
BEDIENINGSHANDLEIDING Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleic airconditioner gebruikt.	VOOR DE GEBRUIKER	Nederland
DRIFTSMANUAL Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan I	FÖR ANVÄNDAREN uftkonditioneringen används.	Svenska
DRIFTSMANUAL Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlæg	TIL BRUGER get betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.	Dansk
MANUAL DE OPERAÇÃO Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manu unidade de ar condicionado.	PARA O UTILIZADOR Jal de operação antes de pôr a funcionar a	Português
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτι λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ κά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε	Ελληνικά
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАL Для обеспечения правильного и безопасного использования следуе данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того	ЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ т ознакомиться с инструкциями, указанными в о, как приступать к использованию кондиционера.	Русский
İŞLETME ELKİTABI Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için l elkitabını dikkatle okuyunuz.	KULLANICI İÇİN ütfen klima cihazını işletmeden önce bu	Türkçe
操作説明書 _{在操作空調機之前} ,請全面閱讀本操作説明書,以便安全和正確	用戶適用 地使用本機。	繁體中文
操作说明书 _{在操作空调机之前,请全面阅读本操作说明书,以便安全和正确¹}	用户适用	简体中文

Inhaltsverzeichnis

- 2. Bezeichnungen der Teile 18
- 4. Einstellen des Wochentags und der Zeit 20 5. Bedienung 21
- 6. Timer 22

7. Weitere Funktionen	25
8. Funktionsauswahl	26
9. Pflege und Reinigung	30
10. Fehlerbehebung	31
11. Einbau, Umsetzen und Inspektion	32
12. Technische daten	33



Dieses Symbolzeichen ist nur für EU-Länder bestimmt.

Dieses Symbolzeichen entspricht der Richtlinie 2002/96/EG Artikel 10 Informationen für die Nutzer und Anhang IV. Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

- In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte.
- Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

Im Text verwendete Symbole

A Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

/ Vorsicht:

•

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

(1): Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

/ Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Au-Benanlage abnehmen

/ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

2. Bezeichnungen der Teile

Inneneinheit

	SEZ-KD·VA
Lüfterstufen	3 Stufen
Klappe	-
Luftklappe	-
Filter	Normal
Reinigungsempfehlung für Filter	-

SEZ-KD-VA



- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten. Niemals die Finger, Stöcke etc. in de Ansaug- oder Austrittsöffnungen stekken. Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr
- benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen.

Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

2. Bezeichnungen der Teile



Hinweis: ● Meldung "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN)

Diese Meldung wird etwa 3 Minuten lang angezeigt, wenn das Innengerät mit Strom versorgt wird oder wenn das Gerät nach einem Stromausfall wieder warmläuft.
 Meldung "NOT AVAILABLE" (NICHT VERFÜGBAR)
 Diese Meldung wird angezeigt, wenn eine Taste für eine Funktion gedrückt wird, über die das Innengerät nicht verfügt.
 Wenn zur Bedienung mehrerer Innengeräte verschiedener Modelle gleichzeitig eine einzige Fernbedienung benutzt wird, wird diese Meldung nicht angezeigt, wenneines der Geräte über die Funktion verfügt.

2. Bezeichnungen der Teile

Außeneinheit



3. Bildschirmkonfiguration



4. Einstellen des Wochentags und der Zeit



Hinweis:

- Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.
- Nachdem der Strom zur
 ückgekehrt ist, wird die Inneneinheit noch f
 ür drei Minuten au
 ßer Betrieb sein. Der o.g. Betrieb ist normal.

<Bildschirmtypen>

Mit der Funktionsauswahl der Fernbedienung kann die Spracheinstellung des Displays auf German (Deutsch) umgestellt werden. In Abschnitt 8, Punkt [4]–1 sehen Sie, wie Sie die Spracheinstellung ändern.

Die anfängliche Einstellung ist Englisch.

- Funktionsauswahl: Stellt die verfügbaren Funktionen und Bereiche auf der Fernbedienung ein (Timer-Funktionen, Betriebsbeschränkungen, usw.).
- Tag/Zeit einstellen: Stellt den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein.
- Standard-Kontrollbildschirme:

Zeigt den Betriebsstatus des Klimaanlagensystems und stellt ihn ein.

- Timer-Setup: Stellt den Betriebs eines der Timer ein (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).

<So wechseln Sie den Bildschirm>

- Zu (A) : Halten Sie sowohl die Taste Modus als auch die Taste Timer Ein/Aus 2 Sekunden lang gedrückt.
- Zu (B) : Drücken Sie die Taste Timer-Menü.
- Zu C : Drücken Sie die Taste Modus (Zurück).
- Zu D: Drücken Sie eine der Tasten Zeit einstellen (\bigtriangledown oder \land).
 - 3 Einstellung des Wochentags
- 1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen \bigtriangledown oder \triangle (f), um 🛛 anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ((), um den Tag einzustellen.
 * Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter (() einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen

 mach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
 - * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter] zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ← ④, um die Werte zu speichern.

Hinweis:

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem 1 jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

5.1. Beschreibung der "AUTOMATISCHEN START-WIEDERHOLUNGSFUNKTION"

- Die Anlage besitzt eine automatische Startwiederholungsfunktion. Wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, nimmt die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart auf, in der sie vor dem Ausschalten des Netzschalters über die Fernbedienung eingestellt war.
- Wenn die Anlage vor dem Abschalten des Netzschalters über die Fernbedienung auf OFF (Aus) geschaltet war, bleibt sie ausgeschaltet, selbst wenn der Netzschalter wieder eingeschaltet wird.
- Wenn die Anlage vor dem Ausschalten des Netzschalters im Testlauf arbeitete, beginnt sie beim Einschalten des Netzschalters in der gleichen Betriebsart, in der sie vor Einschalten des Testlaufs mittels der Fernbedienung eingestellt war.



5.2. ON/OFF (Ein-/Ausschalten)

<So starten Sie den Betrieb>

- Drücken Sie die Taste ON/OFF (1).
- Die Lampe EIN 1 und der Anzeigebereich erscheinen.

Hinweis:

• Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.

	Fernbe	dienungseinstellung	gen
Modus	Letzte I	Einstellung	
Temperatureinstellung	Letzte Einstellung		
Lüftergeschwindigkeit	Letzte Einstellung		
	Modus	COOL oder DRY	Horiz. Auslaß
Luftstrom nach oben/nach un-		HEAT	Letzte Einstellung
		FAN	Horiz. Auslaß

<So stoppen Sie den Betrieb>

- Drücken Sie die Taste ON/OFF (1) erneut.
 - Die Lampe EIN 1 und der Display-Bereich verschwinden.

Hinweis:

Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.

5.3. Betriebsart wählen

- Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten ON/OFF (NETZSTROM EIN/ AUS)-Taste drücken.
- Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.



- Trocknen
- 😽 Gebläse
- O Heizen

Automatik (Kühlen/Heizen)

- Betriebsart Belüftung
- Wird nur angezeigt, wenn
 - Kabelfernbedienung benutzt wird LOSSNAY angeschlossen ist

Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Aussenanlage: Baureihe MXZ)

- Multiystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.
- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innengeräte,

die später starten, können nicht betrieben werden und zeigen den Betriebsstatus blinkend an

In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.

- Es könnte der Fall eintreten, daß das Innengerät, das in der Betriebsart 🕰 (AUTO) läuft, nicht in die Betriebsart (KÜHLEN ↔ HEIZEN) überwechseln kann und in den Zustand der Betriebsbereitschaft eintritt.
- Wenn die Innenanlage während der Enteisung der Außenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 15 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

Automatischer Betrieb

- Eine Temperatur wird eingestellt und der Kühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.
- Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Kühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich ändert und 15 Minuten lang 2 °C oder mehr über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 15 Minuten lang 2 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.



Da die Umgebungstemperatur automatisch angepasst wird, um eine festgelegte tatsächliche Temperatur beizubehalten, wird das Kühlen einige Grade wärmer und das Heizen einige Grade kühler ausgeführt als die eingestellte Umgebungstemperatur, sobald die Temperatur erreicht ist (automatisches Energiesparen).

5.4. Temperatureinstellung

- Zum Absenken der Raumtemperatur: Taste 🖸 drücken ③, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt 3.
- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.

Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

Taste 🗅 drücken 3, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Temperatur wird angezeigt 3

- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.
- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

Kühlen und Trocknen:	19 - 30 °C
Heizen:	17 - 28 °C
Automatik:	19 - 28 °C

Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.

5.5. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

Taste 🗿 🚰 drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen. Bei jedem Drücken der Taste ändern sich die verfügbaren Optionen entsprechend der Anzeige 5 auf der Fernbedienung, wie dargestellt.

Gebläse-		Fernbedien	ungsanzeige	
leistung	Langsam	Mittel	Schnell	Auto
3-Vierstufig	(\$~) *~	(∯,) → ∯,1	(ईत) → ईता —	- \$ •

5. Bedienung

Die Anzeige und die Gebläseleistung der Anlage ist in den folgenden Situationen anders:

- Bei der Anzeige von STAND BY und DEFROST.
- Direkt nach der Betriebsart Heizen (während auf das Wechseln zu einer anderen Betriebsart gewartet wird).
- Bei Lufttrocknung wird der Ventilator der Inneneinheit automatisch auf schwachen Luftstrom geschaltet und Umschaltung ist nicht möglich.
- Wenn die Temperatur des Wärmetauschers im Heizbetrieb niedrig ist (z. B. zu Beginn des Heizbetriebs).

Hinweis:

- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:
- 1. Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" anzeigt.
- Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)
- 3. Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.
- 4. Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet.

5.6. Belüftung

- Für LOSSNAY-Kombination
- 5.6.1. Für verdrahteter Fernbedienung
 - So betreiben Sie den Ventilator zusammen mit dem Innengerät:
 - Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
 - Die Anzeige Vent erscheint auf dem Bildschirm (unter 🗟). Der Ventilator arbeitet jetzt immer automatisch, wenn das Innengerät läuft.
- So lassen Sie den Ventilator unabhängig laufen:
 - Drücken Sie die Taste Modus ②, bis x auf dem Display erscheint. Dadurch startet der Ventilator.
- So ändern Sie die Ventilatorstärke:
 - Drücken Sie die Taste Belüftung (8) nach Bedarf.
 - Mit jedem Drücken wird die Einstellung wie unten dargestellt umgeschaltet.



6. Timer

6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer. Informationen darüber, wie Sie die Funktionsauswahl einstellen, finden Sie in Abschnitt 8. [4]–3 (3).

6.1.1. Wöchentlicher Timer

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
 - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
 - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweis:

- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



<So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein>

- Drücken Sie die Taste Timer-Menü
 (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) (), um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter () zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- - Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.
 - (Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

Setup-Matrix

BetrNr.	Sunday		Monday		Satu	rday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C					
No. 2	• 10:00 • OFF		• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF)
No. 8						
↓ ↓					ł	
<einstellungen 1="" betrieb="" für="" sonntag="" von=""></einstellungen>			ür Sonntag>	<einstellung< td=""><td>von Betrie</td><td>b 2 für jeden Tag></td></einstellung<>	von Betrie	b 2 für jeden Tag>

Klimaanlage um 8:30 Uhr mit auf 23 °C eingestellter Temperatur starten.

Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

Klimaanlage um 10:00 Uhr ausschalten.

<Einstellen des wöchentlichen Timers>



Zeigt die Temperatureinstellung an * Erscheint nicht, wenn die Temperatur nicht eingestellt ist.

6. Timer

- Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter [5]).
 - * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- 6. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter ⑤.
 - * Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".
- Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen 3, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter 7).
 - * Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) \Leftrightarrow 24 \Leftrightarrow 25 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 29 \Leftrightarrow 30 \Leftrightarrow 12 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 23 \Leftrightarrow keine Anzeige.

(Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)

- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter (4), um die Werte zu speichern. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) (1) einmal kurz.
 - * Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "----" und die Ein/Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden.

(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) (1) mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, daß alle Einstellungen gelöscht wurden.)

Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) (2) drücken, bevor Sie die Taste Filter $\clubsuit4$ (4) drücken.

Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2), um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus

 so daß die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. <u>Achten Sie darauf, daß</u> die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.
 - Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

<So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an>



- Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter]).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter (8)).
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen)
 so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
- - * Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zur
 ückzukehren, dr
 ücken Sie die Taste Modus (Zur
 ück) 2.

<So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so daß "Timer Off" unter 10 erscheint.



<So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (3), so daß die Anzeige "Timer Off" (unter (10) verschwindet.



6.1.2. Einfacher Timer

- Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
 - Nur Startzeit:
 - Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist. • Nur Stopzeit:
 - Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
- Start- und Stopzeiten: Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.

Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten. Hinweis:

- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den einfachen Timer ein>



- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
 Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIM-PLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü
 (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter ③.)
 - "EIN"-Timer: Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
 - "AUS"-Timer: Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- 4. Wenn "ON" oder "OFF" unter 3 angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen 1 so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
 - Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- Um sowohl die Zeiten f
 ür EIN als auch f
 ür AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
 - Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- 6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) (1), so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter [] zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)

6. Timer

7. Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter 🛶 ④, um den Wert zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter 4 ④ drücken.

- 8. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (), um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. <u>Achten Sie</u> <u>darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.</u>

<Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers>



- 1. Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü
 ⁽
 ⁽), so da
 ⁽Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter
 ⁽
 ⁽)).
 - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
 - Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

<So schalten Sie den einfachen Timer aus...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (), so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter [).



<So starten Sie den einfachen Timer...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (§), so daß die Timer-Einstellungen unter \fbox sichtbar sind.



Beispiele

Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist. EIN-Einstellung: 3 Stunden

AUS-Einstellung: 7 Stunden



Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt. EIN-Einstellung: 5 Stunden AUS-Einstellung: 2 Stunden



6.1.3. Timer für automatisches Ausschalten

- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.
- Hinweis:
- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein>



- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
 Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein
- OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).
 Halten Sie die Taste Timer-Menü (2 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Set Up")
- Hatten Sie die laste Iimer-Menu (2) 3 Sekunden lang gedruckt, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]).
- (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- 3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter (3)).

4. Drücken Sie die Taste Filter 🛶 ④, um die Einstellung zu speichern.

Hinweis: Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ႕ ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. <u>Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem</u> <u>Display erscheint.</u>

Beim Timer-Start Das Display zeigt die AUS-Einstellung des Timers (Stunden bleiben AUS).

2 Stunden nach dem Timer-Start

Einstellung des Timers (Stunden bleiben EIN). Die angezeigte Zeit entspricht der Einstellung EIN (5 Stunden) – Einstellung AUS (2 Stunden) = 3 Stunden.

5 Stunden nach dem Timer-Start

Die Klimaanlage schaltet sich ein und läuft weiter, bis sie iemand ausschaltet.

<Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers>



- 1. Achten Sie darauf, daß "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Halten Sie die Taste Timer-Menü (2) **3 Sekunden** lang gedrückt, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter ④).
- Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter 5.
- Um den Monitor zu schlie
 ßen und zum Standardkontrollbildschirm zur
 ückzukehren, dr
 ücken Sie die Taste Modus (Zur
 ück) (2).

<So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...>



7. Weitere Funktionen

7.1. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Funktionsauswahl der Fernbedienung verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Auswahl des Sperrtyps finden Sie in Abschnitt 8, Punkt [4]–2 (1).)

Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

① Alle Tasten sperren: Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung. ② Alle außer EIN/AUS sperren: Sperrt alle Tasten außer der Taste ON/OFF.

Hinweis:

Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.



<So sperren Sie die Tasten>

- 1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm (unter 1) und zeigt an, daß die Sperre jetzt aktiv ist.
 - * Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.



 Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige "Locked" (unter 1) auf dem Display.



• Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter 🗇) verschwindet vom Bildschirm.



<So starten Sie den Auto-Off-Timer ... >

- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



<So entsperren Sie die Tasten>



7.2. Weitere Anzeigen

7.2.1. Zentral gesteuert



- Angezeigt, wenn der Betrieb von der Zentralsteuerung usw. kontrolliert wird. Nachfolgend werden eingeschränkte Operationen gezeigt.
 - EIN/AUS (inkl. Timerbetrieb)
 - Betriebsart
 - Temperatureinstellung

Hinweis:

Kann auch individuell eingeschränkt sein.

7.2.2. Blinkende Modus-Anzeige



Bei Dauerblinken

Wird angezeigt, wenn eine andere Innenanlage an eine Außenanlage angeschlossen ist, die bereits in einer anderen Betriebsart arbeitet. Abstimmung mit der Betriebsart der anderen Innenanlage.

Wenn Modus geschaltet wird, nachdem die Anzeige blinkt Angezeigt, wenn die Betriebsart für jede Saison durch die Zentralsteuerung usw. eingeschränkt wird. Andere Betriebsart benutzen.

25

7.2.3. Anzeige von Fehlercodes

Wenn Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden sollte, zeigt der Bildschirm diese Nummer an. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)



Wenn die Taste Check gedrückt ist:



- Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blinken: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Gerätenummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.
- Wenn nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
 - * Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)

8. Funktionsauswahl

Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern ("CHANGE LANGUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen ("Funktion	 (1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operati- on Lock) ("Sperr-Funktion") 	Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
auswamen)	(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch ("Aus- wahl autobetrieb")	Einstellung, ob die Betriebsart "Automatisch" benutzt wird oder nicht
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit temp Funktion")	Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
	(4) Verwendung der automatischen Filteranheberpanel Auf/Ab- Betriebsmodus-Einstellung	(Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung.)
	(5) Verwendung der Festluftstromrichtungsmodus-Einstellung	(Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung.)
3. Auswahl der Betriebsart ("Betriebsart	(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Neben controller")	 Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung * Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.
wanien")	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	 Anzeige der Kontaktnummer f ür den Fall von Fehlfunktionen Einstellen der Telefonnummer
4. Änderung der	(1) Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F")	Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
Anzeige ("Anzeige betriebsart")	(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur ("Raum TEMP gewahlt")	Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht
	(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige ("Auto Betrieb C/H")	Einstellung, ob "Cooling" oder "Heating" (Kühlen/Heizen) in der Betriebs- art Automatisch angezeigt werden oder nicht

8. Funktionsauswahl



[Genaue Einstellung]

[4]-1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

- Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.
 - Drücken Sie die Taste [(MENU], (um die Sprache einzustellen.
 - ① Englisch (GB), ② Deutsch (D), ③ Spanisch (E), ④ Russisch (RU),
- ⑤ Italienisch (I), ⑥ Chinesisch (CH), ⑦ Französisch (F), ⑧ Japanisch (JP) Siehe Punktmatrix-Tabelle.
- [4]–2. Funktionsgrenzen
- (1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
 - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [①ON/OFF] ^(D).
 ① no1 : Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [①ON/OFF]-Taste.
 - ② no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
 - ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.
 - * Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [FILTER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [①ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch

Wenn die Fernbedienung an einem Gerät angeschlossen ist, bei dem ein automatischer Betrieb möglich ist, können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [(ON/OFF] (). () ON (Anfängliche Einstellungswert):
 - Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
- ② OFF: Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.

(3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] (D.
 ① Limit Kuhl Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocknen geändert werden.
 ② Limit Heiz Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.

③ Limit Auto Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.

④ OFF (Anfangseinstellung):

Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.

* Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Kühlen, Heizen und automatischen Betrieb gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.

- Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste
 [∯ TEMP. (▽) oder (△)] ().
- Um die Obergrenze und die Untergrenze einzustellen, drücken Sie die Taste [...] (B) (Gebläsegeschwindigkeit). Die ausgewählte Einstellung blinkt, und die Temperatur kann eingestellt werden.
- Einstellbarer Bereich
- Betriebsart Kühlen/Trocknen:

Untergrenze: 19°C bis 30°C Obergrenze: 30°C bis 19°C Betriebsart Heizen:

Untergrenze: 17°C bis 28°C	Obergrenze: 28°C bis 17°C
Betriebsart Automatisch:	

- Untergrenze: 19°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 19°C Der einstellbare Bereich hängt vom angeschlossenen Gerät ab (Mr.-Slim-
- Geräte, CITY MULTI-Geräte und Zwischentemperaturgeräte)

(4) Verwendung der automatischen Filteranheberpanel Auf/Ab-Betriebsmodus-Einstellung

Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

(5) Verwendung der Festluftstromrichtungsmodus-Einstellung Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung. [4]-3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [(2) ON/OFF] (b).
(1) Haupt : Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
(2) Neben : Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benutzung der Uhreinstellung

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [] ON/OFF] .
 ① ON : Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
 ② OFF : Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

•	Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [-ON/OFF] D
	(Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
	 Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert):
	Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
	② Auto Zeit funktion Aus : Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
	③ Einfnche zeit funktion : Der einfache Timer kann benutzt werden.

- (4) Zeitschaltuhr Aus : Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.
- Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

•••	internet i di i di di di di di di di di di di di	
	Zur Umschaltung de	r Einstellung drücken Sie die Taste [(2) ON/OFF] (1).
	1 CALL OFF	: Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle
		von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
	② CALL **** *** ****	: Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle
		von Fehlfunktionen angezeigt.
	CALL_	: Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn
		das Display so aussieht wie links gezeigt.

Eingabe der Kontaktnummern

Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor. Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [∰ TEMP. (\bigtriangledown) und (\triangle)] (\bigcirc , um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [\bigcirc CLOCK (\bigtriangledown) und (\triangle)] (\bigcirc , um die Nummern einzustellen.

[4]–4. Einstellung der Anzeige

(1) Temperatureinstellung in °C/°F

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] D.

- $\textcircled{1}\ ^{\circ}C$: Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
- $\textcircled{O}\ ^\circ F$: Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit ($^\circ F)$ verwendet.

(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [① ON/OFF] [D.
 ① ON : Die Temperatur der Ansaugluft wird angezeigt.
 ② OFE: Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.
 - ② OFF : Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.

(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] (D. ON : Entweder "Automatic cooling" (Automatisches Kühlen) oder "Automatic heating" (Automatisches Heizen) wird in der Betriebs- art Automatisch angezeigt.
 - ② OFF : Nur "Automatic" wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

8. Funktionsauswahl

Taballa	During lating a during 1
Tabelle	Punkimairixi
L	

Spracheinstellung		English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Warten auf Start		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Betriebsart	Kühlen	©COOL	© Kühlen	ØFRÍ0 .	ФХолоа	© COOL	②制冷	© SFROID	♥冷房
	Trocknen	O DRY	Trocknen		ОСушка	O DRY	○除湿	○DESHU	0ドライ
	Heizen	¢ЭНЕАТ	☆Heizen	¤(ALOR	☆Тепло	☆HEAT	☆制热	☆(HAUD	☆暖房
	Automatik	‡式AUTO	ttAUTO	∱ → AUTO- ←↓MÁTICO	‡;;Авто	‡;tAUTO	お自动	‡ ‡ AUTO	お自動
	Automatik (Kühlen)	‡‡COOL	‡‡Kühlen	‡⊋FRíO	‡‡Холоа	‡‡COOL	は制冷	‡;‡FROID	は冷房
	Automatik (Heizen)	‡式HEAT	Ç⇒Heizen	‡‡(ALOR	‡;↓Тепло	‡;‡HEAT	口制热	‡;‡CHAUD	\$2暖房
	Gebläse	S FAN	\$\$ Lüfter	LACIÓN	\$\$ Вент		\$\$送风		\$\$送風
	Belüftung		W Gelläse		₩Венти-		38℃换气		≾℃换気
	Stand By (Voreinstellungen möglich)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: Пауза	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Abtauen	DEFROST	Altaven	DESCONGE - LACIÓN	Оттанвание	SBRINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Eingestellte Temp	eratur	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. Consigna	ue.neba.n Temnepatypa	IMPOSTAZIONE TEMPERTURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Lüftergeschwindig	gkeit	FAN SPEED	Lüftersesch windi3Keit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	凤速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Nicht verwendete	Taste	NOT AVAILABLE	Nizht Verfusbar	NO DISPONIBLE	НЕ АОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効がり
Prüfen (Fehler)		CHECK	Prüfen	COMPROBAR	Проверка	Снеск	检查	CONTROLE	点検
Testlauf		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO NAMIENTO	Тестовый Запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試ウンテノ
Selbsttest		SELFCHECK	selbst – dia3Nose	AUTO REVISIÓN	Гамодиаг- ностика	SELFCHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己リンダン
Auswahl der Gerä	itefunktion	FUNCTION SELECTION	FUNKTION SAUSWAHI	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	8ыбор Функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	もりう選択
Lüfterstufen wähle	en	SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen Wahlen	(ONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентустан.	IMPoSTAZIONE ARIA ESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換急波
		1	1		1	1	1	1	
Spracheir Sprache ändern	nstellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Funktion auswahl	en	LANGUAGE	Funktion						
Einschränkung c	ler Bedienungs-	LOCKING	aliswahien Sperr –	DEFUNCIÓNES FUNCIÓN	ФУНКЦИИ ФУНКЦИЯ	FUNZIONI	が肥料的	FONCTIONS	十ノ ノ中リ代紙 「根果ズをセイアン」
funktionen Betriebsart Autom	atisch wählen	FUNCTION	Funition Auswahl	BLÖQUÉADA SELECCIÓN	БЛОКИРОВКИ Выбор	FÜNZIONI SELEZIONE	代旧水村	FONCTIONS SELECTION DU	
Temperaturbereich	nsgrenzen einstel-	AUTO MODE	AUTOBETTIEL	MODO AUTO Límit temp	РЕЖИМА АВТО Ограничение	MODO AUTO	油应阻制		日生しらう
len Verwendung der automatis	schen Filteranheberpanel		FUNKTION	CONSIGNA	YET. TEMITEMAT	TEMPERATURA	迎受欧洲	TEMPERATURE	加度市的
Auf/Ab-Betriebsmodus-Ei Verwendung der Festluff	nstellung tstromrichtungsmodus-								~
Einstellung Temperatur in Be	triebsart Kühlen/				ПТРАНИЧЕНО				
Tag begrenzen Temperatur in Be	etriebsart Heizen		Kutil Temp Limit	MODO FRÍO Límit temp	ОХЛАЖ АЕННЕ Ограничен	MODO COOL	制权进国	MODE FROID	初初日月
begrenzen Temperatur in Bet	triebsart Automa-	HEAT MODE	HëiZ Temp Limit	MODO CALOR Límit temp	ОБОГРЕВ Ограничен	MODO HEAT	「「「大学生」」		初始反抗
tisch begrenzen Betriebsart auswä	ihlen	AUTOMODE	AUTÓ TEMP Betriebsart	MODO AUTO SELECCIÓN	PEXIMANTO BLIEOP	MODO AUTO SELEZIONE	日本出来	MODE AUTO	前日期
Fernbedienung au	If MAIN (HAUPT)	SELECTION	Wahlen Haupt	DE MODO CONTROL	РЕЖИМА Отновной		速用假队 证: 一	DU MODE TELCOMMANDE	
einstellen Fernbedienung au	uf SUB (NEBEN)		Controller Neben	PRINCIPAL CONTROL	ПУЛЬТ Дополныте-		<u>海校 北</u>	MAITRE TELCOMMANNE	· 프립 신신)원리가 수 1879
einstellen Uhreinstellung be	nutzen	SUB	Controller Uhr	SECUNDARIO RELOJ	Линин пульт Часы	SUB	2年代2 年間	ESCLAVE AFFICHAGE	····· 또 @@
Wochentag und Z	eit einstellen	TIME SET	Uhr stellen	CONFIG RELOJ	Чесьсуст.	OBOLOGIO	한] 문법 고수(23.44)	HORLOGE	1111日 1111日 トケイセッティ
Timer einstellen			4:einstellen Zeitscheltuhr	+:CONFIG TEMPORIZA -	H:BBOA Taumep:yet.		바이미 ENTER	+: ENTRER PROG HORAIRE	#: カクティ タイマーセッティ
Timer anzeigen			4:einstellen Uhrzeit	DOR#:(OMFIG VISUALIZAR	₩:ВВОД	+ : ENTER VISUALIZ	龙均語ENTER Gut经42大	# :ENTRER AFFICHAGE	₩: カクテイ のイン エーの
Wöchentlicher Timer		MONITOR	Anzeise Wochenzeit	TEMPORIZAD. Temporiza -	ТАЙМЕРА НЕДЕЛЬНЫЙ		<i>走</i> 哟:高机心。 左,国内:伊罗	PROG HORAIRE PROG HERDO	213-9988
Betriebsart Timer aus		TIMER TIMER MODE	Schalt Uhr Zeitschaltubr	DOR SEMANAL TEMPORIZA -	Таймер	SETTIMANALE	中间起的高	MADAIRE PROG HORAIRE	<u>利司日</u> タイマー4mm かわ
Timer für automat	isches Ausschal-		AUS Auto Zeit	DOR APAGADO Apagado	ВЫКЛ. Автоотключ	OFF AUTO OFF	,此时震无XX 条现合中	INACTIF PROG HORAIRE	
ten Einfacher Timer		TIMER	funktion aus Einfache	AUTOMÁTICO Temporiza -	ПОТАИМЕРУ Прогтой		開刊ホルビリ	ARRET AUTO PROG HORAIRE	#**** 917
Kontaktnummer b	ei Fehlern		26H funktion	DOR SIMPLE	TARMEP	SEMPLIFICATO	间示此语	SEMPLIFIE	7,771
Änderung anzeigen		DISP MODE		← MOSTRAB	← Нагтеойка		← +++&==		←
Einstellung °C/°F f	für Temperaturan-		Béfriébsart Merssel	MODO TEMPGRADAE	ИНАРЕЖИНА Ганитимито		<u>转代衣不</u> 温度 22 /		東不可省
zeige		*C/*F	*C/*F	*C/*F	°C/°F	°C/°F	温度 % _F	*C/*F	温度 %=

8. Funktionsauswahl

Spracheinstellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Einstellung für Anzeige der Umgebungstemperatur	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum Temp sewahit	MOSTRAR Temr	Показывать темп.в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンポ と3ウン
Einstellung für Anzeige bei automa- tischem Kühlen/Heizen	AUTO MODE DISP C/H	Avto Betrieb C/H	MOSTRARF/C En auto	ИНА.Т/Х В РЕЖИМЕ АВТО	Аито С/Н	宙振示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動路

9. Pflege und Reinigung



- Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß. Filter reinigen.
- "FILTER"-Anzeige zurücksetzen
- Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

Hinweis:

- Werden zwei oder mehr Innenanlagen gesteuert, kann die Reinigungsperiode entsprechend der Filtertypen unterschiedlich sein. Wird die Reinigungsperiode der Hauptanlage erreicht, wird "FILTER" angezeigt. Ist die Anzeige Filter ausgeschaltet, ist die kumulierte Zeit zurückgesetzt.
- "FILTER" zeigt die Reinigungsperiode an, in der die Klimaanlage unter allgemeinen inneren Luftbedingungen in einer bestimmten Zeit betrieben wurde. Da der Grad der Verunreinigung von den Umgebungskonditionen abhängig ist, muß der Filter entsprechend gereinigt werden.
- Die kumulative Zeit der Reinigungsperiode der Filter unterscheidet sich nach den entsprechenden Modellen.
- Diese Anzeige ist bei schnurlosen Fernbedienungen nicht verfügbar.

Reinigung der Filter

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

▲ Vorsicht:

- Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.
- Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.
- Dafür sorgen, daß die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.

⚠ Vorsicht:

- Zur Reinigung mu
 ß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung.

Filter entfernen

- \land Vorsicht:
- Bei Entfernen des Filters Vorsichtsma
 ßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu sch
 ützen. Au
 ßerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls f
 ür diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden mu
 ß.
- Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.
- SEZ-KD-VA



- Den Filterknopf anheben und ziehen.
 - A Lufteinlaß B Luftausgang C Filter D Knopf

10. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	 Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.) Prüfen Sie die Temperaturanpassung und passen Sie die eingestellte Temperatur an. Stellen Sie sicher, dass um das Außengerät herum genügend Freiraum ist. Ist der Luftein- oder Luftauslass des Innengeräts blockiert? Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
In der Betriebsart Heizen stoppt die Klimaanlage, bevor die eingestellte Umgebungs- temperatur erreicht wurde.	Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtau- vorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach ungefähr 10 Minuten beginnen.
Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen auf und ab über die eingestellte Position hinaus, bevor sie schließlich in der eingestellten Position stoppen.	Wenn die Luftstromrichtung ge
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturänderungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kleidung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	 Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Betriebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen. In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	 In der Betriebsart Kühlen kann sich Wasser bilden und von kalten Rohren und Verbindungen tropfen. In der Betriebsart Heizen kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher her- untertropfen. In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.
Die Betriebsanzeige erscheint nicht im Display der Fernbedienung.	■ Schalten Sie den Netzschalter ein. "●" erscheint im Display der Fernbedienung.
"" erscheint im Display der Fernbedienung.	Bei Zentralsteuerung erscheint " " " im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenommen noch ge- stoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausgeschaltet wurde, Lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	 Warten Sie etwa drei Minuten. (Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	 Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten. Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. Erscheint "" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	 Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten. Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. Erscheint "" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	 Sind die Timereinstellungen unzulässig? Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint WEEKLY, SIMPLE oder (AUTO OFF) im Display der Fernbedienung.
"PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minu- ten.
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	 Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen und die Informationen mit, die im Dis- play der Fernbedienung angezeigt wurden.
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors sind zu hören.	Wenn der K ühlvorgang stoppt, l äuft die Entleerungspumpe und stoppt dann. War- ten Sie etwa 3 Minuten.

10. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)					
Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.	Der Geräuschpegel im Innenbetrieb wird durch die akustischen Eigenschaften de einzelnen Raumes wie in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt beeinflusst um kann höher sein als die Spezifikation, die in einem Raum ohne Hall gemesse wurde.					
			Schallschluckende Räume	Normale Räume	Nicht schallschluk- kende Räume	
		Aufstell- beispiele	Sendesaal, Musikraum etc.	Empfangszimmer, Hotellobby etc.	Büro, Hotelzimmer	
		Geräuschpegel	3 bis 7 dB	6 bis 10 dB	9 bis 13 dB	
Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfangen, wenn die Fernbedie- nung sehr nahe ist.	 Image: Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie die Batterien aus und drücken Sie die Reset-Taste. Image: Wenn auch nach Austausch der Batterien nichts angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum (+, –) eingelegt sind. 					
Die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers für die schnurlose Fernbedienung am Innengerät blinkt.	 Ing ■ Die Selbstdiagnosefunktion wurde zum Schutz der Klimaanlage aktiviert. ■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händle Teilen Sie dem Händler den Modellnamen mit. 					

11. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Einbauort

Vermeiden Sie den Einbau der Klimaanlage an Orten.

Wo entzündliche Gase austreten können.

A Vorsicht:

Anlage nicht an Orten aufstellen, an denen brennbares Gas austreten kann. Wenn Gas austritt und sich in der Nähe der Anlage ansammelt, besteht Explosionsgefahr.

- Wo es ölig ist.
- Mit salzhaltiger Luft (z.B. Meeresufer).
- Wo schwefelhaltige Dämpfe vorkommen, z.B. in der Nähe von heißen Quellen.
- Wo Öl austreten kann oder Öldunst in der Luft liegt.

A Warnung:

Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht. Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.

Elektrische Arbeiten

- Legen Sie einen unabhängigen Stromkreis für die Netzversorgung der Klimaanlage.
- Achten Sie auf ausreichende Kapazität der Sicherung.

A Warnung:

- Der Kunde sollte die Anlage nicht selbst aufstellen. Wenn die Aufstellung unsachgemäß erfolgt, besteht Feuergefahr, können Stromschläge und Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. erfolgen.
- Anschluß nicht durch verzweigte Ausgänge oder ein Verlängerungskabel vornehmen. Auch nicht mehrere Geräte an eine Netzsteckdose anschließen. Durch schlechte Kontakte, schlechte Isolierung, Überschreiten der zulässigen Stromstärke und -spannung etc. besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Den Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.

A Vorsicht:

Erdung vornehmen

Erdleitung nicht an eine Gas-, Wasserrohrleitung, einen Beleuchtungsstab oder Erdungsleitung eines Telefons anschließen. Bei unsachgemäßer Erdung besteht Stromschlaggefahr.

- Je nach Betriebsbedingungen (Feuchtigkeit etc.) am Aufstellort der Klimaanlage einen Erdschlußunterbrecher anbringen. Wenn der Erdschlußunterbrecher nicht angebracht wird, besteht Stromschlaggefahr.

Inspektion und Wartung

- Wenn die Klimaanlage über mehrere Jahreszeiten hinweg benutzt werden soll, kann die Leistungsfähigkeit durch Schmutzablagerungen im Innern der Anlage abnehmen. Je nach Betriebsbedingungen können sich Gerüche bilden oder Abwasser kann wegen Schmutz, Staub etc. nicht ordnungsgemäß ablaufen. Es wird empfohlen, Inspektion
- und Wartung (gegen Bezahlung) zusätzlich zur normalen Wartung von Fachleuten durchführen zu lassen. Ihren Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.
- Es wird empfohlen, die Anlage zusätzlich zur normalen Wartung von einem Fachhändler (gegen Bezahlung) inspizieren und warten zu lassen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Achten Sie auch auf die Betriebsgeräusche

- Stellen Sie keine Gegenstände in die N\u00e4he des Luftaustritts der Au
 ßenanlage. Sie verringern damit die Leistungsf\u00e4higkeit der Anlage und machen die Betriebsger\u00e4usche lauter.
- · Wenn Sie während des Betriebs ein abnormales Geräusch hören, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Umsetzen

• Wenn die Klimaanlage wegen Bauarbeiten, Umzugs, etc. abgebaut oder neu installiert werden soll, sind spezielle Arbeiten notwendig.

A Warnung:

Reparaturen oder Verlagerungen der Anlage dürfen nicht vom Kunden selbst vorgenommen werden.

Bei unsachgemäßer Vornahme bestehen Brand- und Stromschlaggefahr sowie die Gefahr von Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. Ihren Händer /Kundendienst zu Rate ziehen.

Entsorgung

· Wenden Sie sich für eine korrekte Entsorgung der Anlage an Ihren Fachhändler.

Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

12. Technische daten

Martall								
Modell		SEZ-KD25VA	SEZ-KD35VA	SEZ-KD50VA	SEZ-KD60VA	SEZ-KD/1VA		
Stromversorgung		~/N, 230V, 50Hz/220-230V, 60Hz						
Eingang (Nur Innenanlage)	kW	0,04	0,05	0,07	0,07	0,10		
Strom (Nur Innenanlage)	Α	0,39	0,46	0,63	0,63	0,84		
Durchfluß (Tief-Mittel-Hoch)	CMM	5.5-7-9	7-9-11	10-12,5-15	12-15-18	12-16-20		
Äußerer statischer Druck	Pa (mmAq)	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50		
Geräuschpegel (Tief-Mittel-Hoch)	dB	23-26-30	23-28-33	30-34-37	30-34-38	30-35-40		
Abmessungen (H×W×D)	mm	200×790×700	200×990×700	200×990×700	200×1190×700	200×1190×700		
Gewicht	kg	18	21	23	27	27		

Hinweise: 1. Technische Daten unterliege-n Änderungen ohne Vorankündigung. 2. Der externe statische Druck ist werkseitig auf 15 Pa gestellt.

Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen				
		IIIIGH	SUZ-KA25, 35VA	SUZ-KA50, 60, 71VA	SUZ-KA·NA		
Kühlung	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, – 43°C		DB, –		
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C	DB, – 18°C DB, –			
Heizung	Maximum 27°C DB, –		24°C DB, 18°C WB				
	Minimum 20°C DB, –		-10°C DB, -11°C WB				

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

EU regulations:

- The product at hand is Low Voltage Directive 2006/95/ EC
- based on the following Electromagnetic Compatibility Directive 89/ 336/ EEC, 2004/108/ EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN